

# MAGNETFELD THERAPIE

 Bedienungsanleitung

MAGNETOVET 200





# **SEHR GEEHRTE KUNDEN**

**WIR DANKEN IHNEN, DASS SIE SICH FÜR DIESES GERÄT ENTSCHIEDEN  
HABEN.**

**SOLLTEN SIE SPEZIELLE FRAGEN HABEN, STEHEN WIR IHNEN  
JEDERZEIT ZUR VERFÜGUNG**

## **MagnetoVet 200**

Die Geräte für Magnetfeldtherapie werden hergestellt und vertrieben von:

### **Domino S.r.l.**

via Vittorio Veneto, 52  
31013 Codognè (Treviso) ITALIEN  
Tel. +39 0438.7933 Fax +39 0438.793363  
infovet@globusitalia.com  
www.globusvet.it

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den geltenden technischen Vorschriften hergestellt, um die Sicherheit des Produkts zu gewährleisten.

Die in diesem Handbuch gezeigten Abmessungen, Merkmale und Abbildungen sind nicht verbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## Inhaltsverzeichnis

CARATTERISTICHE TECNICHE.....	6
Dispositivo .....	6
Condizioni di utilizzo .....	6
Intensità magnetica erogabile .....	6
Canali di uscita per collegamento diffusori: .....	6
Frequenza regolabile .....	6
DOTAZIONE .....	7
Descrizione degli accessori .....	7
DESTINAZIONE D'USO.....	8
CONNESSIONI .....	9
Dispositivo .....	9
Collegare i diffusori .....	9
ETICHETTATURA E SIMBOLI .....	10
Dispositivo .....	11
PANNELLO E TASTIERA.....	11
Display/interfaccia.....	12
ALLARMI.....	12
Circuito aperto .....	12
AVVERTENZE E CONTROINDICAZIONI.....	13
Comportamento obbligatorio .....	13
Avvertenze prima dell'uso .....	13
Avvertenze durante l'utilizzo .....	14
Effetti indesiderati.....	14
Controindicazioni .....	15
MANUTENZIONE E PULIZIA .....	15
Manutenzione e pulizia del dispositivo e dei diffusori .....	15
Smaltimento dell'apparato .....	16
MODO D'USO.....	16
Accensione/spegnimento.....	16
Schermata principale.....	16
Cuccia terapeutica.....	16

Modifica rapida dei parametri in cuccia terapeutica **Errore. Il segnalibro non è definito.**

LISTA PROGRAMMI .....	18
Regolazione dei parametri di un programma (funzione Runtime) .....	19
AVANZATO .....	21
Menu "ULTIMI 10 ESEGUITI" .....	22
Menu "PROGRAMMAZIONE" .....	22
Menu "Trattamenti" .....	24
Come salvare un trattamento .....	24
Menu "SETUP" .....	25
PRINCIPIO DI AZIONE E MODALITÀ DI APPLICAZIONE .....	27
Cos'è la Magnetoterapia .....	27
Effetti della Magnetoterapia .....	27
Modalità generali di applicazione .....	28
Esempio di collegamento dei diffusori .....	28
LISTA PROGRAMMI .....	29
Lista programmi CANE .....	29
CONDIZIONI DI GARANZIA .....	31

## TECHNISCHE DATEN

---

### Gerät

Größe:	160x99x35,4 mm
Gewicht:	404 g
Behälter:	aus ABS
Schutzart:	IP 20
Lager- und Transporttemperatur:	von -10°C bis 45°C
Maximale relative Luftfeuchtigkeit:	30% - 75%

Die Werte beziehen sich auf die zulässigen Grenzen, falls sich das Erzeugnis bzw. das Zubehör nicht in ihrer Originalverpackung befinden.

### Nutzungsbedingungen

Temperatur	von 0°C bis 35°C
Maximale relative Luftfeuchtigkeit:	von 15% bis 93%
Luftdruck:	von 700 hPa bis 1060 hPa

### Erzeugbare magnetische Feldstärke

Durchschnittlich 200 Gauß pro Kanal mit flexiblen Diffusoren  
Durchschnittlich 400 Gauß insgesamt

**Ausgangskanäle für die Verbindung der Diffusoren:** 2 Kanäle

**Frequenzregelung:** von 5 bis 200 Hz - 5 hz-steps

### Ladegerät

Marke	GLOBTEK
Modell:	GTM41060-2512
PRI:	100-240Vac 50-60Hz Max 0,6A
SEC:	12V  2,08A
Polarität:	

### Batterie (optional)

Batteriesatz Ni-MH 7,2 V 1,8 Ah

## AUSSTATTUNG

---

Das Gerät für Magnetfeldtherapie wird komplett mit Diffusoren geliefert. Bitte kontrollieren Sie, ob die Grundausstattung vollständig ist, wenn Sie die Verpackung öffnen.

Wenn Sie irgendwelche Elemente vermissen, wenden Sie sich direkt an den autorisierten Verkäufer, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Überprüfen Sie die optische Unversehrtheit des Geräts und des Diffusors.

- 1 weicher dehnbarer Diffusor
- Ladegerät (siehe Technische Daten)
- Bedienungsanleitung
- Gebrauchsanweisung
- Gerät MagnetoVet 200
- Transporttasche

Das Gerät kann mit einigem optionalem Zubehör verwendet werden (die Eigenschaften finden Sie auf der Webseite [www.globusvet.it](http://www.globusvet.it)). Wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer, um dieses Zubehör zu kaufen.

### Zubehör

Die MagnetoVet-Geräte können mit einigem Zubehör verwendet werden:

**G0699 Batteriesatz** (Ni-MH 7,2 V 1,8 Ah): Durch den Kauf des optionalen Batteriesatzes kann das Gerät für eine einige Zeit getrennt von der Stromzufuhr betrieben werden.

### G5867 Magnum Test



Mit dem Magnum-Test überprüfen Sie den korrekten Betrieb der Solenoide. Wenn Sie das Solenoid an das Gerät angeschlossen und ein Programm gestartet haben, legen Sie das Gehäuse auf eine Spule. Sie sollten eine Vibration spüren.

### G6097 flexibles Solenoid

Flexibler Solenoid mit zwei Spulen aus leicht waschbarem und desinfizierbarem Gewebe. Größe 35x11 cm.



### **G6039 Therapeutisches Lager**

Das therapeutische Lager besteht aus einer mit wasserdichtem, waschbarem Bezug beschichteten Matte (oder zwei, je nach Größe des Tieres). Im inneren Teil der Matte befinden sich 4 Solenoide, die ein gleichmäßiges elektromagnetisches Feld im mittleren Bereich des Lagers erzeugen.

Um dieses Zubehör mit dem MagnetoVet-Gerät zu verbinden, stecken Sie den Stecker in die entsprechende Schlitze. Bei größeren Tieren sollen beide Lager-Stecker verbunden werden.

Abmessungen: 44 x 70 cm



## **ANWENDUNG**

---

Die Lebensdauer des Produktes wird auf 5 Jahre geschätzt. Wir empfehlen, das Gerät zur Wartung und zur Überprüfung der Sicherheit alle 2 Jahre an den Hersteller und/oder die autorisierten Zentren zurückzusenden.

Der MagnetoVet 200 ist entworfen, um in den folgenden Bereichen eingesetzt zu werden:

- Wohnbereich;
- Tierklinik;
- Veterinärphysiotherapie;
- Veterinärmedizinische Rehabilitation;
- Allgemeine Schmerzbehandlungen.

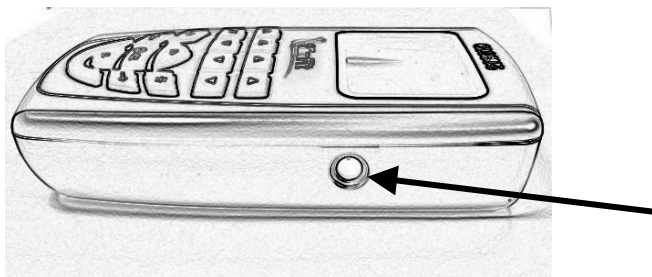


## ANSCHLÜSSE

---

### Gerät

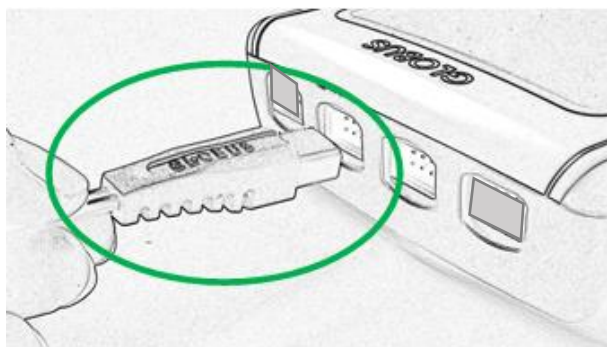
Stromversorgung über das Stromnetz. Der MagnetoVet 200 funktioniert an das Stromnetz angeschlossen. Um das Netzteil an den Stecker anzuschließen, stecken Sie die Buchse, wie in der Abbildung (unten) gezeigt, ein.



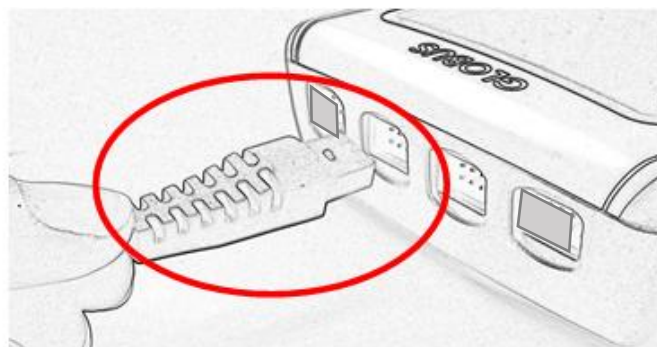
Wenn die Hülle, das Kabel oder der Stecker des Netzteils Abnutzungserscheinungen oder Schäden aufweisen, tauschen Sie sie sofort aus.

### Die Diffusoren verbinden

Um die Diffusoren mit dem Gerät zu verbinden, stecken Sie den Stecker in die entsprechenden Gehäuse ein, die sich auf der oberen Seite des Geräts befinden (siehe Abbildung). **Die Kabel müssen mit den Rillen nach unten eingesteckt werden.**














OK



NO

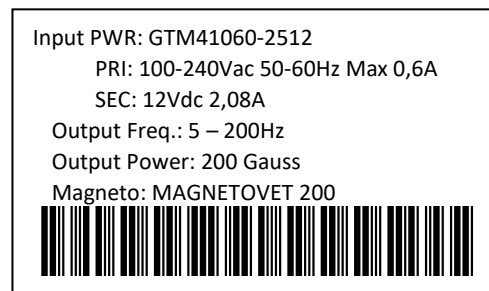
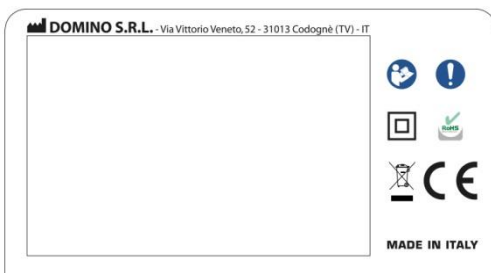
**Vorsicht:** Verwenden Sie nicht die Zylinderspulen, wenn das Gerät in Betrieb ist

## KENNZEICHNUNG UND SYMBOLE

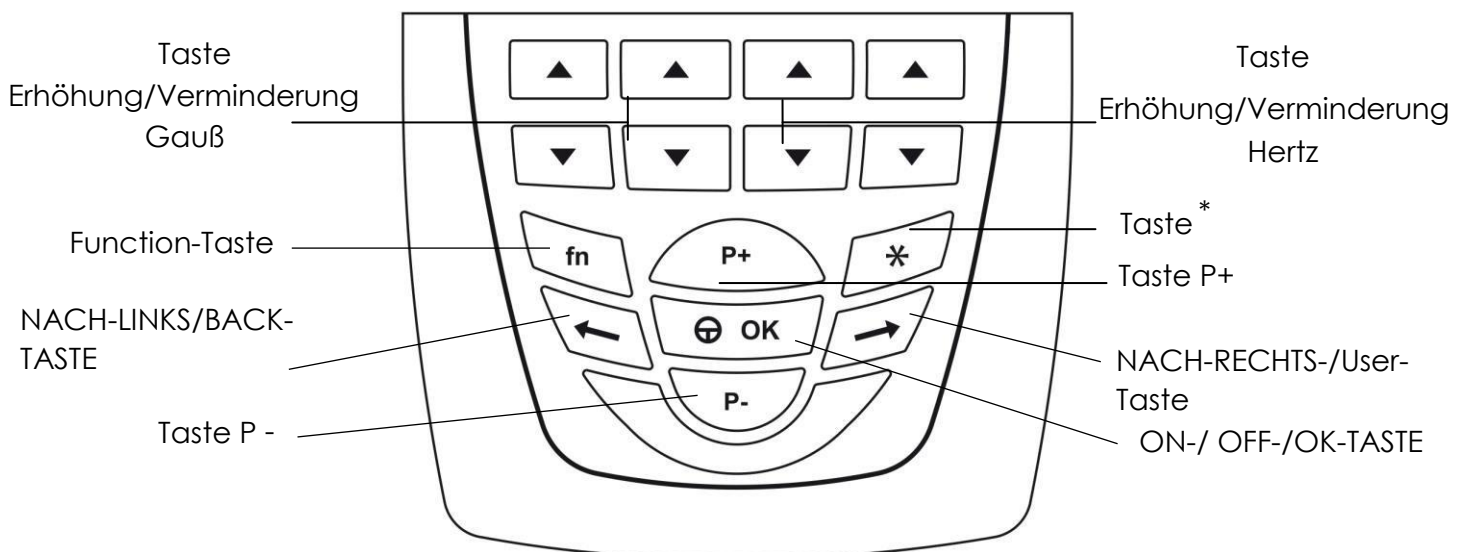
	Bezug auf den Hersteller
	Warnung
	Dieses Symbol auf Ihrem Gerät zeigt an, dass es den Anforderungen der Richtlinien über elektrische und elektronische Geräte entspricht.
	Das Gerät gehört zur Klasse II
	WEEE Symbol (Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten). Recycling-Symbol. Dieses WEEE-Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts trägt zum Umweltschutz bei. Für weitere Informationen, über das Recycling dieses Produkts, wenden Sie sich an das zuständige Büro Ihrer Gemeinde, an das Unternehmen für die Abfallentsorgung oder an das Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.
	Das Erzeugnis entspricht der Richtlinie 2011/65/EWG
	Dieses Symbol zeigt die vorgesehene Lager- bzw. Transporttemperatur des Produktes an
	Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Gerätes durchlesen
IP20	Schutz gegen Wasser
	Verpflichtendes Verfahren
	Druck der Transport- und Lagerumgebung des Geräts und seines Zubehörs
	Druck der Verwendung- und Lagerumgebung des Geräts und seines Zubehörs
PRI	Spannung des Stromnetzes

SEC	Spannung der Stromversorgung des Geräts
Input	Eingang: Gibt die Spannungswerte des Stromnetzes für das Netzteil an
Output	Ausgang: - zeigt die Ausgangsspannung des Netzteils an - zeigt den maximalen Leistungswert des vom Gerät erzeugten Magnetfeldes an - zeigt die Reichweite an Frequenzen des vom Gerät erzeugten Magnetfeldes an
Power	Modell des Netzteils

## Gerät



## BEDIENFELD UND TASTATUR



### ON-/ OFF-/OK-TASTE

Bestätigt die Auswahl. Bei der Ausführung des Programms pausiert es.

3"= Einschalten/Ausschalten.

### Linke Taste rückwärts

Bewegt die Auswahl nach links.

Kehr zur vorherigen Auswahl zurück.

Keht zur vorherigen Phase zurück, wenn Sie bei der Ausführung des Programms 3" drücken.

### Taste P+

Bewegt die Auswahl nach oben.

### Taste P-

Bewegt die Auswahl nach unten.

### RECHTE TASTE VORWÄRTS

Bewegt die Auswahl nach rechts.

Geht zur nächsten Phase über, wenn Sie bei der Ausführung des Programms 3" drücken.

### Taste \*

Zeigt die vom Gerät erzeugten Spitzen-Gauß an

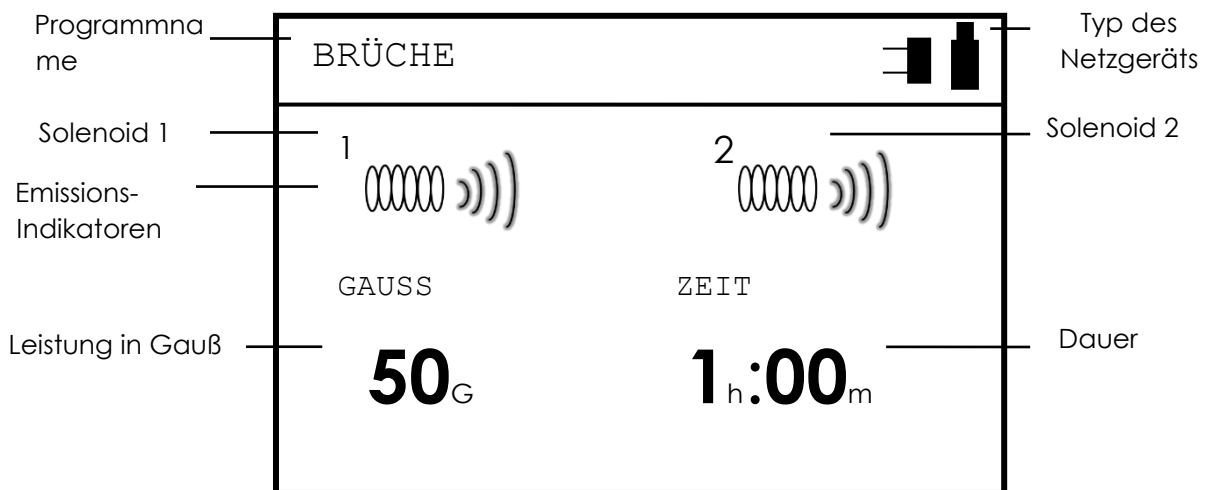
### Function-Taste (fn)

Um die Parameter der Behandlung zu regulieren (siehe den Kapitel über die Art der Verwendung)

### Tasten Erhöhung/ Verminderung

Ändern die Parameter der Behandlung  
Regulieren den Wert (Gauß)des Magnetfelds

## Display/ Schnittstelle

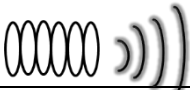




## ALARME

### Offener Kreis

Das Gerät verfügt über ein Überwachungssystem für die Stromabgabe.

Bevor Sie mit jeder Behandlung beginnen, müssen Sie sich vergewissern, dass der Diffusor mit dem Gerät verbunden ist und dass er auf dem zu behandelnden Teil positioniert ist.

	<p><u>Richtige Stromversorgung.</u> Behandlung geht richtig voran.</p>
	<p><u>Kabel nicht angeschlossen.</u> Überprüfen Sie, dass das Kabel an den richtigen Ausgang angeschlossen ist.</p>
	<p><u>Pausiertes Gerät.</u> Drücken Sie OK, um die Behandlung fortzuführen.</p>

**ANMERKUNG:**

Falls der Bildschirm „Kabel nicht angeschlossen“ anzeigt, überprüfen Sie, dass das Gerät, die Kabeln und der Diffusor unversehrt sind und dass alle richtig angeschlossen sind. Wenn das Problem anhält, wenden Sie sich an den Kundendienst.



**HINWEISE UND KONTRAINDIKATIONEN**

**Verhaltenshinweise**

Um das höchste Sicherheitsniveau zu erhalten, müssen Sie das Gerät unter Beachtung der Vorschriften und Betriebsgrenzen der Bedienungsanleitung verwenden.

Wenn die Hülle, das Kabel oder der Stecker des Netzteils Abnutzungserscheinungen oder Schäden aufweisen, tauschen Sie sie sofort aus.

Das Gerät muss an das Stromnetz über sein Netzteil angeschlossen werden. Bevor Sie das machen, überprüfen Sie bitte, dass die Anlage den in Ihrem Land geltenden Richtlinien entspricht. Platzieren Sie das Netzteil nicht so, dass es schwierig ist, es von der Steckdose zu trennen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch, der in dieser Bedienungsanleitung nicht angegeben und vorgeschrieben ist.

Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen Texte bzw. Bilder dieser Bedienungsanleitung in keiner Form und durch kein elektronisches oder mechanisches Mittel weder ganz noch teilweise reproduziert werden.

**Hinweise vor dem Gebrauch**

Bevor Sie das Gerät benutzen, suchen Sie immer Ihren Tierarzt auf.

Das Gerät sollte nicht zusammen mit anderen elektronischen Geräten verwendet werden, insbesondere mit denen, die lebensnotwendig sind. Um das Gerät richtig in Betrieb zu setzen, sehen Sie in den beigegeführten Tabellen nach. Wenn Sie das Gerät in der Nähe oder zusammen mit anderen Geräten verwenden müssen, achten Sie auf seine Funktionsweise.

Es wird empfohlen, dass Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Das Gerät darf nur mit den Diffusoren verwendet werden, die mit der Originalausstattung (oder mit der Marke Globus) geliefert wurden und den beschriebenen therapeutischen Modalitäten entsprechen.

Vergewissern Sie sich immer vor jedem Gebrauch, dass das Gerät unversehrt ist. Das ist unentbehrlich, damit die Therapie erfolgen kann. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Mängel oder Fehlfunktionen an den Kabeln oder Tasten aufweist.

Es darf nur auf den Tieren von Personen benutzt werden, die über 18 Jahre alt sind, oder mit der Aufsicht von Personen, die über 18 Jahre alt sind und auf jeden Fall zurechnungsfähig sind.

Es muss unter Beachtung der Hinweise und unter strenger Kontrolle des Tierarztes benutzt werden.

Es muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Falls der Patient Gesundheitsprobleme hat, muss es unter strenger Kontrolle des Tierarztes benutzt werden.

Wenn Sie das Gerät einschalten, überprüfen Sie, dass die Version der Software sowie das Modell des Gerätes auf dem Display angezeigt werden. Das bedeutet, dass das Gerät funktioniert und bereit zum Gebrauch ist. Würde es nicht geschehen oder nicht alle Elemente angezeigt werden, schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie es dann wieder ein. Wenn das Problem anhält, wenden Sie sich an den Kundendienst und verwenden Sie das Gerät nicht.

### **Hinweise beim Gebrauch**

Das Gerät ist für den kontinuierlichen Betrieb geeignet.

Beim Gebrauch des MagnetoVet 200 müssen Sie einige Hinweise beachten:

- Die Kabel der Diffusoren und des Ladegeräts dürfen nicht um den Hals von Personen gewickelt werden, um jede Strangulations- oder Erstickungsgefahr zu vermeiden;
- Die beweglichen und festen Funkkommunikationsgeräte könnten das Funktionieren des Geräts beeinflussen. Sehen Sie in den dieser Bedienungsanleitung beigefügten Tabellen nach.

### **Nebenwirkungen**

Die Therapie mit Magnetfelder könnte bei einigen Patienten Unverträglichkeit verursachen u.a. Schläfrigkeit, Rastlosigkeit und Übelkeit. Unserer Erfahrung nach sind solche Nebenwirkungen äußerst selten und traten vor allem bei der Behandlung des Genicks vor. Falls Sie nach dieser Behandlung Beschwerden haben, reduzieren Sie die Dauer der Behandlung auf höchstens 30 kontinuierlichen Minuten.

## **Kontraindikationen**

Absolute Kontraindikation:

- Bei Patienten mit Herzschrittmacher oder anderen Elektrostimulationsgeräten (z.B. in der Wirbelsäule).

Kontraindikationen:

- Patienten mit Herzrhythmusstörungen;
- Dermatitis und Pilzinfektionen;
- Neigung zu Blutungen;
- Schwere ischämischen Herzerkrankung;
- Es wird empfohlen diese Therapie nicht gleichzeitig mit TENS bzw. HOLTER durchzuführen.

Verwenden Sie in den folgenden Fällen keine Magnetfeldtherapie:

- Auf Stellen mit metallischen Prothesen (Schrauben, Nägel usw.) aus ferromagnetischem Material und in der Nähe von zu behandelnden Zonen mit sich im Gewebe befindenden magnetisierbaren Synthesematerialien. Falls Sie Zweifel haben, suchen Sie Ihren Tierarzt auf;
- Bei Welpen, Kätzchen, Fohlen;
- Auf inneren Organen (Eierstöcke, Herz, Kopf usw.);
- Bei Fieber;
- Bei Tumorerkrankungen;
- Bei schwerwiegenden Blutdruck-Schwankungen.

## **WARTUNG UND REINIGUNG**

---

### **Wartung und Reinigung des Geräts und der Diffusoren**

- Im Falle einer Fehlfunktion dürfen Sie das Gerät weder manipulieren noch versuchen es selbst zu reparieren. Zerlegen und öffnen Sie das Gerät nicht. Die Reparaturen können nur von einer fachkundigen, autorisierten Stelle durchgeführt werden.
- Vermeiden Sie heftige Stöße, die das Gerät beschädigen und zu Fehlfunktionen führen können, obwohl es möglicherweise nicht sofort erkennbar ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät in einer trockenen Freiluftumgebung. Wickeln Sie das Gerät nicht ein.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nur mit Desinfektionsmitteln oder mit einem mit destilliertem Wasser verdünnten quaternären Ammoniumsalz von 0,2 - 0,3%. Nachdem Sie das Gerät gereinigt bzw. desinfiziert haben, müssen Sie es und sein Zubehör mit einem sauberen Tuch vollkommen trocknen.
- Benutzen Sie das Gerät immer mit sauberen Händen.
- Es wird empfohlen, das Gerät und das Zubehör in einem Reinraum zu verwenden, um eine Kontamination mit Staub und Schmutz zu vermeiden.
- Es wird empfohlen, das Gerät in einer belüfteten Umgebung zu verwenden, wo periodische Luftwechsel auftreten.

- Die Teile des Geräts sollen nach jeder Verwendung gereinigt bzw. desinfiziert werden, wenn es nichts anderes bestimmt ist.

### Entsorgung des Gerätes

Werfen Sie das Gerät oder seine Bestandteile nicht ins Feuer. Entsorgen Sie das Produkt in einem spezialisierten Zentrum und auf jeden Fall unter Beachtung der in Ihrem Land geltenden Regelungen.

Der Benutzer kann dem Vertreiber das Produkt am Ende seiner Lebensdauer, beim Kauf eines neuen Gerätes, zurückgeben.

Die richtige Mülltrennung oder das Folgen der oben genannten Punkte trägt zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und fördert die Wiederverwertung bzw. das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts von Seiten des Benutzers ist mit der Anwendung von behördlichen Strafen verbunden, die von der geltenden Regelung vorgesehen sind.

## VERWENDUNGSMETHODE

---

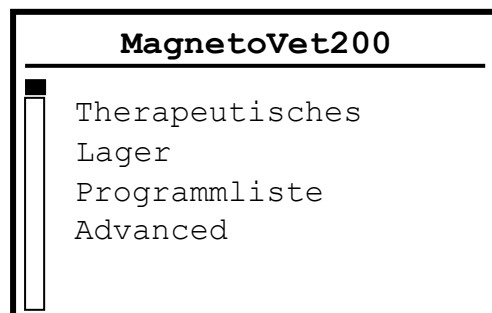
### Einschalten/Ausschalten

Zum Einschalten bzw. Ausschalten des Gerätes halten Sie die **OK**-Taste gedrückt, bis Sie das akustische Signal hören.

Beim Einschalten zeigt eine Abbildung das Modell des Geräts an.

### Hauptbildschirm

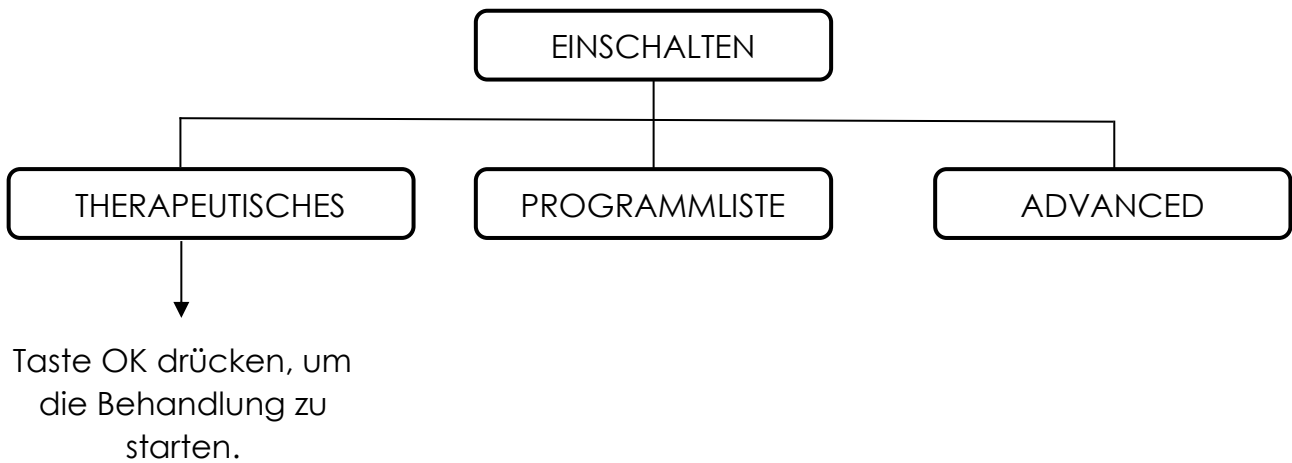
Wählen Sie mit den Tasten **P+** und **P-** das gewünschte Menü aus und bestätigen Sie mit **OK**.



### Therapeutisches Lager

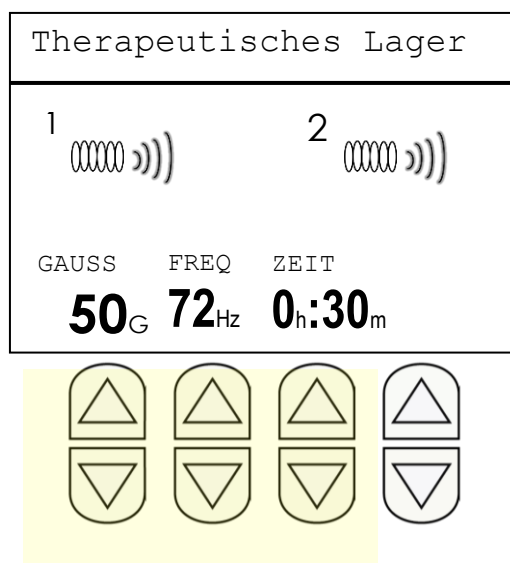
Dieses Zubehör muss mit der Funktion „therapeutisches Lager“ verwendet werden. Mit den eingestellten Parameter ist es möglich, eine spezifische Behandlung für Gelenkschmerzen bzw. Arthrose des Tieres durchzuführen.






### Die Parameter mit dem therapeutischem Lager-Programm schnell ändern

Die in diesem Bereich gespeicherten Parameter sind geeignet, um Gelenkschmerzen bzw. Arthrose des Tieres zu behandeln. Die ersten drei Erhöhung/Verminderung-Tasten verwenden (im Bild in Gelb markiert), um die Gauß, die Frequenz und die Dauer der Behandlung zu ändern. Jede Taste ändert den Parameter, der auf dem Bildschirm angezeigt wird.

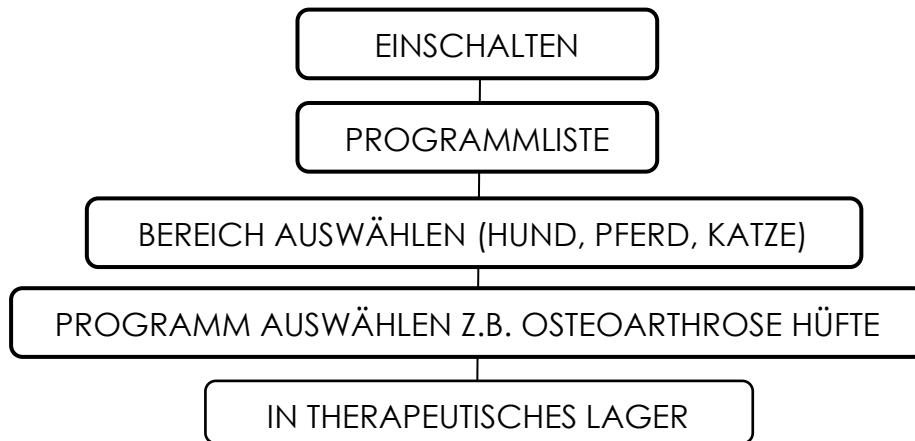


Die veränderten Parameter bleiben gespeichert, auch wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Bildschirm mit der Zurück-Taste verlassen. 

Somit können Sie bequem bestimmte Parameter eingeben, z.B. die die vom Tierarzt vorgeschrieben wurden. Nachdem Sie die Parameter eingegeben haben, wird bei jedem Anschalten des Geräts die Behandlung durch zwei Klicks gestartet.

### Schnelle Speicherung eines Programms von der Programmliste auf Therapeutisches Lager

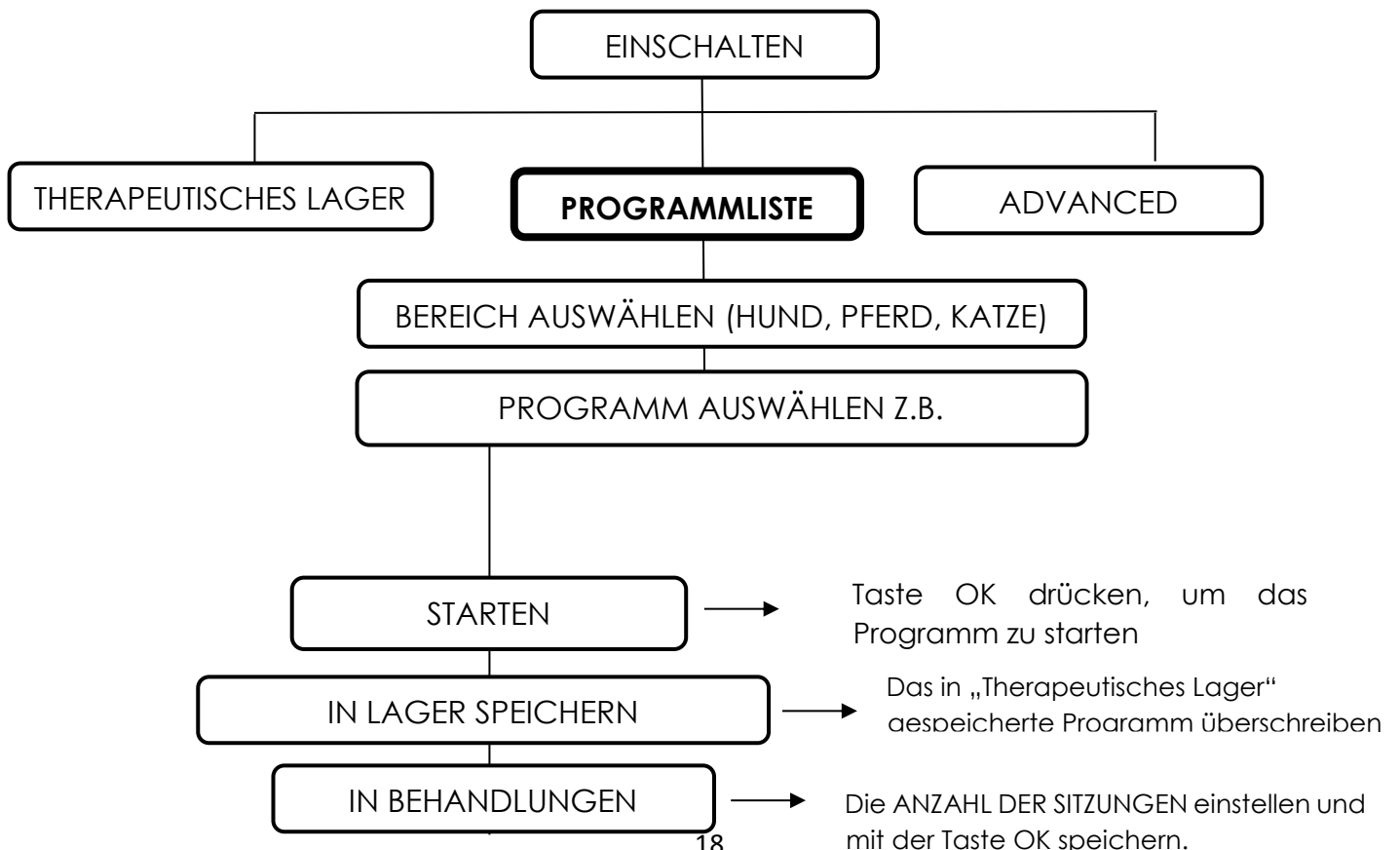
Wenn Patienten ein voreingestelltes Programm durchführen müssen (z.B. für Osteoarthritis der Hüfte), aber der Tierarzt eine andere Dauer oder Stärke vorgeschrieben hat, müssen die folgenden Befehle befolgt werden:



Wenn Sie das Programm ausgewählt haben, drücken Sie die Taste Zurück, um zum Hauptmenü zurückkehren und wählen Therapeutisches Lager. Ändern Sie die Parameter und führen Sie die Behandlung durch. Das veränderte Programm bleibt immer in Therapeutisches Lager gespeichert.

### PROGRAMMLISTE

Wählen Sie mit den Tasten P+ und P- das gewünschte Menü aus und bestätigen Sie mit OK.



## Menü Programmliste

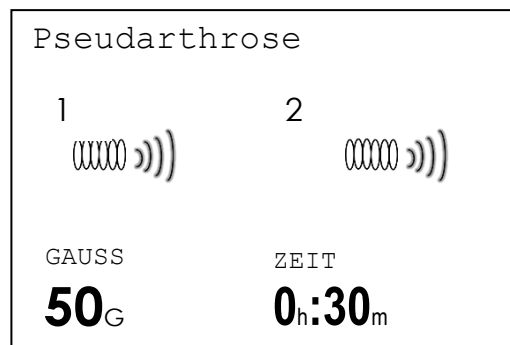
Nachdem Sie das Menü „Programmliste“ bestätigt haben, werden folgende Bereiche angezeigt:

- HUND
- PFERD
- KATZE

Positionieren Sie mit den Tasten P+ und P- des Joypads den Cursor auf den Bereich, den Sie wählen möchten und drücken Sie OK zum Bestätigen. Wählen Sie das gewünschte Programm aus.

## Ausführen des Programms

Um die Behandlung auszuführen, bestätigen Sie das ausgewählte Programm. Benutzen Sie dafür die Taste OK. Auf dem Bildschirm wird der Programmname, die verbundenen Solenoide, die Gesamtzeit der Behandlung und die erzeugten Gauß angezeigt.



## Programmpause

Wenn Sie das Programm während seiner Ausführung unterbrechen möchten, drücken Sie die OK-Taste. Drücken Sie wieder OK, um zur Programmausführung zurückzukehren.

Während der Pause erscheinen die Pause-Abbildungen auf dem Display. Wenn Sie das Programm vorher beenden müssen, drücken Sie die OK-Taste bis Sie einen kontinuierlichen Piepton hören.

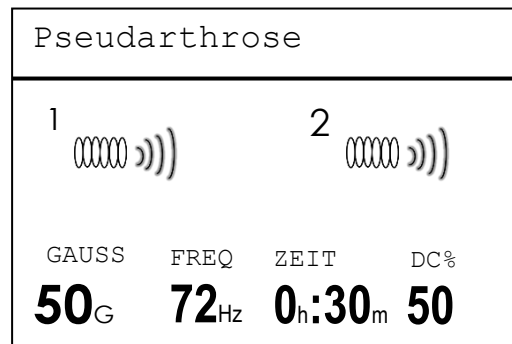
## Gauß- Spitzenstärke anzeigen

Wenn Sie auf der Taste \* drücken, können Sie im Laufe der Behandlung die Höchstintensität des Feldes ansehen. Dieser Wert bezieht sich auf die Spitzenstärken des Magnetfeldes.

## Die Parameter eines Programms regulieren (Runtime-Funktion)

Um die voreingestellten Parameter eines Programms zu ändern drücken Sie die Taste Fn. Auf dem Bildschirm werden das Feld, die Frequenz, die Dauer und das Duty Cycle zusammengefasst.

Verwenden Sie die Pfeile auf der Tastatur, um die Werte zu ändern; mit den Pfeilen erhöhen Sie bzw. reduzieren Sie den darüberliegenden Wert.



Es können höchstens 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.

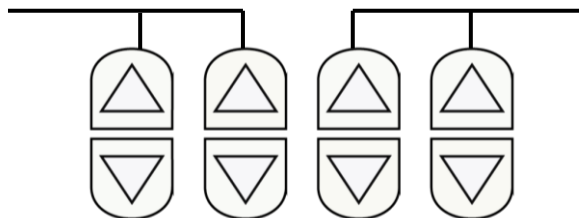
Das Duty Cycle kann von 10% bis 50% in 5er Steps reguliert werden.

Warten Sie nach dem Einstellen der Parameter einige Sekunden, bis die Hervorhebung zurückgeht und das durchgeführte Programm wieder angezeigt wird.

### Erhöhung/Verminderung voreingestellter Leistung

Um die voreingestellte Leistung (Gauß) zu verändern, drücken Sie direkt die Erhöhung/Verminderung Tasten.

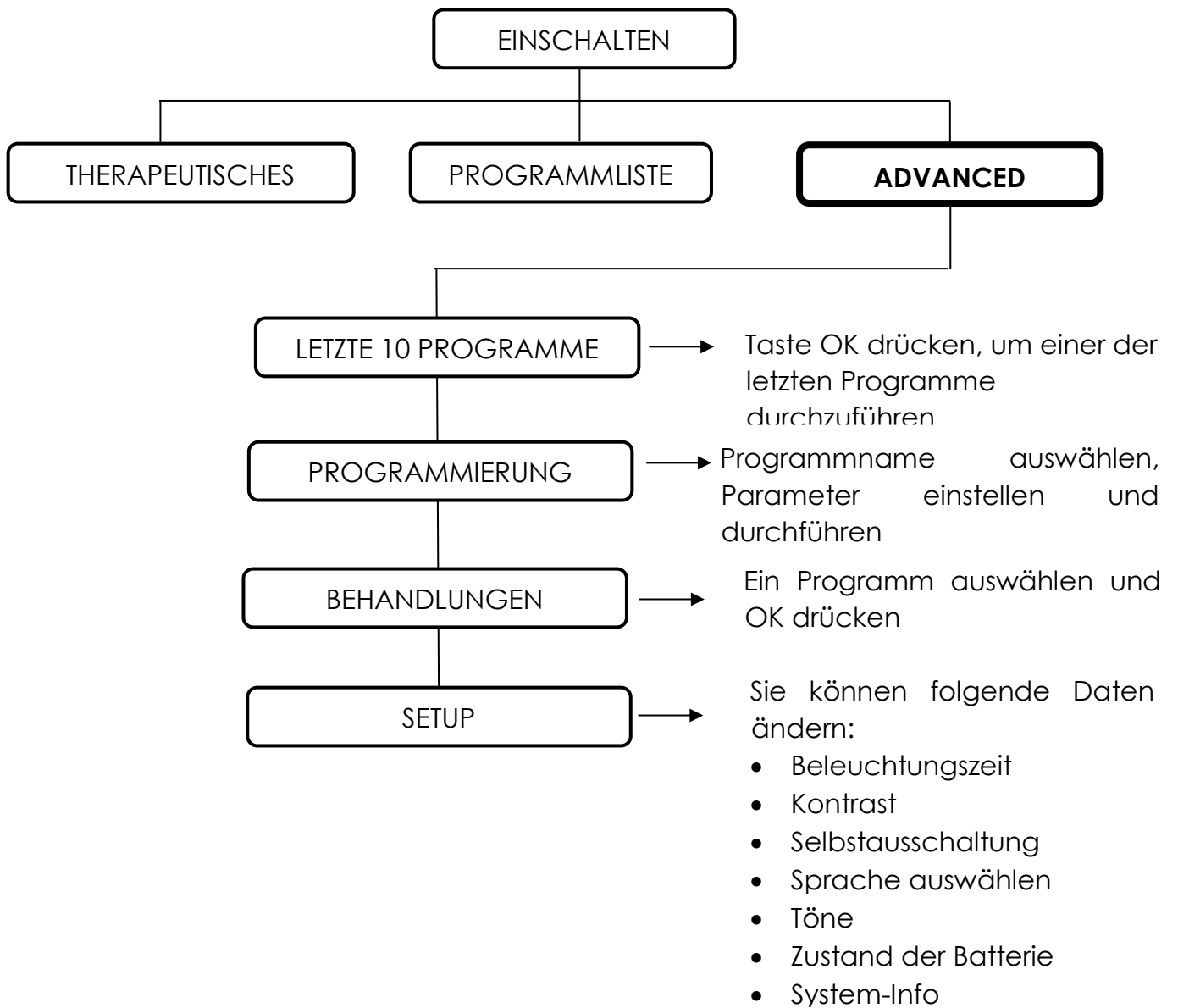
- Änderung der Gauß-Einheiten



- Änderung der Gauß-Zehner

## ADVANCED

Wählen Sie mit den Tasten P+ und P- das gewünschte Menü aus und bestätigen Sie mit OK.



## **MENÜ „LETZTE 10 PROGRAMME“**

MagnetoVet200 speichert die zehn zuletzt durchgeführten Programme. Damit sie jederzeit schnell vorhanden sind.

Sobald Sie ein Programm ausschalten, wird es automatisch vom Gerät gespeichert. Sollte der Speicher voll sein, wird das „älteste“ Programm automatisch gelöscht.

Wenn Sie das Gerät einschalten, wählen Sie „letzte 10 Programme“ und bestätigen Sie die Auswahl mit der OK-Taste.

Wählen Sie das Programm aus, das Sie durchführen möchten (falls keine Programme in diesem Menü vorhanden sind, wird die Aufschrift "LEER" gezeigt).

Nachdem Sie die Wahl bestätigt haben, werden 2 Optionen gezeigt:

a - Starten


b - Aus der Liste entfernen

Wenn Sie den Cursor auf „Starten“ positionieren, können Sie das ausgewählte Programm ausführen.

Wenn Sie auf „Aus der Liste entfernen“ drücken, wird das Programm von der Liste „Letzte 10 Programme“ gelöscht.

**Wichtig:** Wenn während der Ausführung eines Programms die Dauer der Behandlung und/oder das emittierte Feld verändert werden, wird das Programm in "Letzte 10 Programme" mit den geänderten Zeit- und Feldeinstellungen gespeichert. Diese Funktion ist besonders nützlich für Benutzer, die einen Behandlungszyklus mit einem Programm, das eine längere Dauer als das in der Maschine voreingestellte hat, durchführen müssen.

## **Schnelle Speicherung eines Programms in "Letzte 10 Programme"**

Manchmal kann es notwendig sein, die Dauer und das Emissionsfeld einer Behandlung zu ändern und diese Änderungen im Speicher der „Letzten 10 Programme“ abzulegen, aber Sie haben keine Zeit zu warten, bis das Programm beendet ist. Wenn Sie für ein paar Sekunden die Rechts-Taste drücken,  wird das Programm beendet und in den letzten 10 mit den Veränderungen gespeichert. (Dauer und Feld werden geändert, aber Duty Cycle und Frequenz bleiben wie in dem voreingestellten Programm).

## **MENÜ „PROGRAMMIERUNG“**

Mit MagnetoVet200 können neue Programme erstellt und geändert werden. Mit dieser Funktion kann das Gerät an die Bedürfnisse jedes Patienten angepasst werden.

Über das Menü "Programmierung" können neue Programme erstellt werden (wenn das Wort "LEER" erscheint) und bereits vorhandene ausgeführt werden. Die Letzteren können jederzeit geändert werden (sehen Sie "Programm bearbeiten").

Die Programme, die im Menü "Programmierung" erstellt wurden, werden nicht in den "Letzten 10 Programme" gespeichert.

## Neues Programm erstellen

Mit den Tasten P+ oder P- wählen Sie die Position aus, wo Sie das Programm schaffen möchten und bestätigen Sie mit OK.

## Programmname eingeben

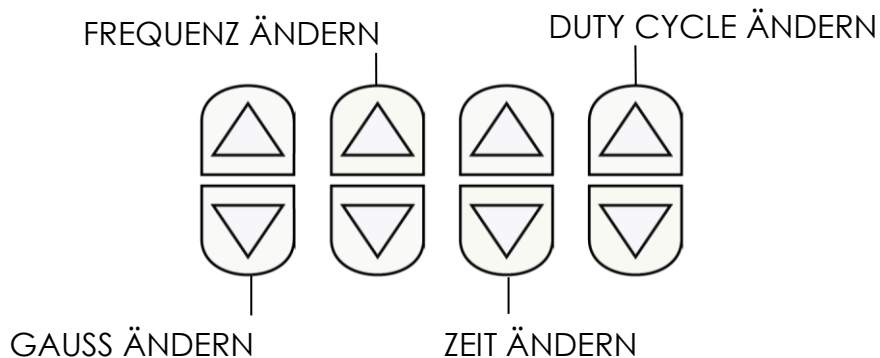
Verwenden Sie die Tasten des Joypads, um die Buchstaben auszuwählen. Bestätigen Sie mit OK. Um einen Buchstaben zu löschen, wählen Sie "Löschen" aus. Nachdem Sie den Programmnamen eingegeben haben, wählen Sie „OK“ aus.

## Parameter eingeben

Nachdem Sie ein Programm erstellt haben, werden auf einem Bildschirm die Parameter angezeigt, die Sie ändern können: Feld (Gauß), Frequenz (Hz), Dauer und Duty Cycle (%).

Nachdem Sie alle Parameter eingegeben haben, drücken Sie OK zum Bestätigen.

Programmierung			
<i>Name des neuen Programms</i>			
GAUSS	FREQ	ZEIT	DC%
<b>15<sub>G</sub></b>	<b>100<sub>Hz</sub></b>	<b>0<sub>h</sub>:30<sub>m</sub></b>	<b>50</b>



**ANMERKUNG:** Falls in „Programmierung“ die Schrift „n.c.“ angezeigt wird, bedeutet das, dass die Zylinderspule nicht angeschlossen ist. Verbinden Sie die Zylinderspule, um mit der Programmierung weiterzugehen.

## Ausführung

Wählen Sie „Durchführen“, um die in Programmierung gespeicherten Programme durchzuführen. Danach folgen Sie folgende Optionen:

- Starten
- In therapeutisches Lager speichern

- In Behandlungen speichern

### Programm ändern oder löschen

Im Menü „Programmierung“ können Sie die vorher gespeicherten Programme ändern oder entfernen.

Drücken Sie die Tasten "fn"+"P+" zum Ändern und "fn"+ "P-" zum Löschen.

### Menü „Behandlungen“

Mit der Funktion „Behandlungen“ kann der Benutzer das Gerät blockieren, damit nur die mit der Funktion „in Behandlungen speichern“ gespeicherten Behandlungen durchgeführt werden. Diese Funktion wird auf dem Bildschirm vor dem Ausführen des Programms angezeigt.

Diese Funktion wurde entwickelt, um das Gerät an Patienten zu vermieten, die nur bestimmte Protokolle, die vom Arzt entschieden wurden, durchführen müssen.

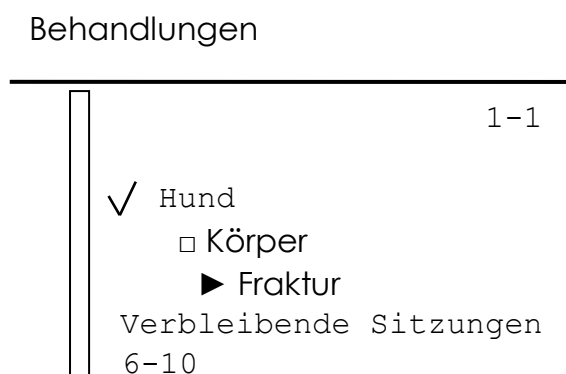
### Eine Behandlung speichern

Nachdem Sie das Programm ausgewählt haben, das Sie durchführen wollen, können Sie auf „In Behandlungen speichern“ drücken. Stellen Sie mit den Tasten P+ und P- die Anzahl der zu programmierenden Sitzungen ein und bestätigen Sie mit der Taste OK.

Das Programm wurde im Menü „Behandlungen“ gespeichert.

### Ein Programm durchführen, das in Behandlungen gespeichert ist

Wenn Sie das Menü „Behandlungen“ wählen, wird folgender Bildschirm angezeigt:



Im Beispielfeld wird oben rechts die Behandlung 1 angezeigt, für die noch 6 von den 10 geplanten Sitzungen durchgeführt werden müssen.

Mit der OK-Taste können Sie das Programm starten oder es von der Liste entfernen.



### **Behandlungen: Funktionsaktivierung**

Halten Sie die Tasten "Fn" und "Rechts" für mindestens 3 Sekunden gedrückt, bis zum Erscheinen des Menüs, in dem die Behandlungen zuvor gespeichert wurden. Nach Aktivierung der Funktion Behandlungen, hat das Gerät eine eingeschränkte Funktionalität.

### **Behandlungen: Funktionsdeaktivierung**

Halten Sie die Tasten "Fn" und "Links" für mindestens 3 Sekunden gedrückt, bis das Hauptmenü erscheint.

**Achtung.:** Wenn Sie das Gerät einschalten und das Hauptmenü nicht angezeigt wird, überprüfen Sie, dass die Behandlungen-Funktion deaktiviert ist.

Deaktivieren Sie diese Funktion.

Wenn das Problem anhält, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### **Wie Sie ein voreingestelltes Programm personalisieren und es in „Behandlungen“ speichern.**

Wenn Sie Veränderungen (Dauer einer Behandlung oder Feldstärke) an einem voreingestellten Programm gemacht haben und diese in „Behandlungen“ speichern möchten, haben Sie folgende Optionen:

- 1) Warten Sie, bis das Programm beendet;
- 2) Drücken Sie die „Rechts“ Taste für einige Sekunden. 

Auf diese Weise überspringt das Gerät die Arbeitsphase und beendet das Programm.

Sobald das Programm beendet ist, wird für beide Modi auf der Anzeige die Möglichkeit angezeigt erneut zu wählen:

- Starten
- In therapeutisches Lager speichern
- In Behandlungen speichern

Wenn Sie „in Behandlungen „speichern“ auswählen, müssen Sie die Anzahl der vorgesehenen Sitzungen eingeben.

Das Programm wird mit den Veränderungen in „Behandlungen“ gespeichert (Frequenz und Duty Cycle bleiben wie voreingestellt).

### **“SETUP” Menü**

Im „Setup“ Menü können Sie folgende Daten ändern:

- Beleuchtungszeit
- Kontrast
- Selbstausschaltung
- Sprache auswählen
- Töne

- Zustand der Batterie
- System-Info

### **Beleuchtungszeit**

Mit dieser Funktion können Sie die Zeit einstellen, nach der sich das Display nach dem letzten Befehl selbst ausschaltet.

### **Kontrast**

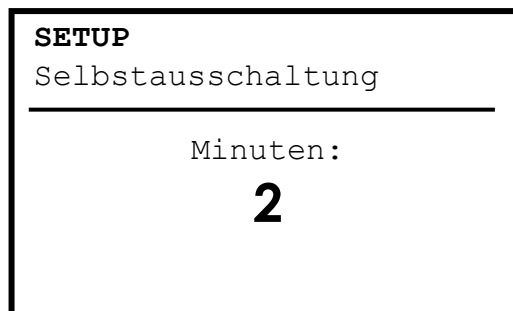
Mit dieser Funktion können Sie den Kontrast des Displays regulieren, um Abbildungen und Zeichen sichtbarer zu machen.

### **Selbstausschaltung**

Durch diese Funktion können Sie die Zeit einstellen, nach der sich das Gerät selbst ausschaltet, wenn es nicht benutzt wird.

Die Auswahl geht von min. 2 Minuten bis max. 9 Minuten. Benutzen Sie die Tasten P+ und P- um die Minuten einzustellen und bestätigen Sie mit OK.

Diese Funktion ist aktiv nur wenn Sie die optionale Batterie verwenden.



### **Sprache auswählen**

Mit dieser Funktion können Sie die Sprache der Menüs ändern.

Benutzen Sie die Tasten P+ und P- um die Minuten einzustellen und bestätigen Sie mit OK.

### **Töne**

Durch diese Funktion können Sie die vom Gerät abgegebenen akustischen Pieptöne aktivieren (JA) oder deaktivieren (NEIN).

### **Zustand der Batterie (optionales Zubehör)**

Durch diese Werte kann der Hersteller den Batterieladezustand überprüfen, falls das Gerät eine Batterie hat.

### **System-Info**

Enthält Werksinformationen auf dem Gerät.

## **HANDLUNG UND ANWENDUNGSMETHODE**

---

### **Was ist die Magnetfeldtherapie**

Die Magnetfeldtherapie ist eine Art Physiotherapie, die elektromagnetische Energie benutzt, um Gewebe zu stimulieren und regenerieren.

Bei einer solchen Behandlung lässt sich das benötigte Magnetfeld mit Hilfe von Strom künstlich erzeugen. Es werden dabei Spulen (Zylinderspulen) eingesetzt. Die Magnetfeldtherapie schafft eine Wirkung, die die Heilungsprozesse der Gewebe begünstigt und die organischen natürlichen Abwehrkräfte stimuliert.

Hinsichtlich der biologischen Effekte kann eine Magnetfeldtherapie unter anderem folgende positive Wirkungen entfalten:

1. Hemmung von Entzündungen und Vorbeugung von Ödembildungen;
2. Beschleunigung des Heilungsprozesses von Geweben.

Die Zellmembranen sind eine Art „winzige Batterien“, von denen die gelieferte Spannung gemessen wurde. Bei den gesunden Nervenzellen wurde zwischen dem inneren Kern und der Außenmembran eine Potenzialdifferenz von 90 Millivolt gemessen; bei den anderen Zellen beträgt die Spannung ca. 70 Millivolt.

Durch Entzündungen, Knochen-, Gelenk- und Rückenschmerzen und Wunden, spürt der Körper, wenn sich die Spannung innerhalb der Zellen langsam leert.

Wenn eine Zelle wegen z.B. einer Infektion oder eines Traumas erkrankt, leert sich ihren Energievorrat. Bei einer gesunden Zelle beträgt die Spannung normalerweise 70 Millivolt; bei einer erkrankten Zelle hingegen nur 50/55 Millivolt. Wenn die Spannung unter 30 Millivolt geht, sprechen wir von Nekrose, das Absterben von Zellen.

Der Zweck der Magnetfeldtherapie ist, Zellen ohne Lebensenergie aufzuladen und zu regenerieren.

### **Wirkung der Magnetfeldtherapie**

Die Pathologie des Bewegungsapparates stellt das spezifischste Anwendungsgebiet der Magnetfeldtherapie dar.

Diese Therapie kann den Heilungsprozess von allen traumatischen Verletzungen, d.h. von kleineren Distorsionen bis zu schlimmeren Brüchen, beschleunigen. Auch bei mit Magnetfeldtherapie behandelten Knochenerkrankungen hat sich deutlich eine Beschleunigung der Genesungszeit gezeigt.

Es kann daher gesagt werden, dass die Magnetfeldtherapie, die die niedrigen Frequenzen ausnutzt, eine therapeutische Methode erster Wahl, insbesondere in der entzündlichen Pathologie, der traumatischen und degenerativen des osteoartikulären Bereichs und dem Muskel-Sehnen-System, darstellen kann.

## Allgemeiner Anwendungsmodus

Der Patient spürt nichts von der Erzeugen des Magnetfelds. Die Wirkung ist eng mit der reaktiven Kapazität der Gewebekomponenten zum Phänomen der magnetischen Induktion verbunden.

Bei der Behandlung muss auch die Dauer der Exposition gegenüber dem Magnetfeld bedenklich werden. Sie hängt vom Alter und vom biologischen Rhythmus des Patienten ab. Das allmähliche Handeln und die Wirksamkeit der Behandlung können sich vollständig in einer langen Zeit manifestieren. Eine Behandlung ist bei chronischen Erkrankungen vorzuziehen, aber auch ein akutes Trauma kann dadurch von einer Verringerung der Erholungszeit profitieren. Bei der Behandlung von akuten Schmerzen können auch schneller wirkende Therapien durchgeführt werden (IR, TENS Laser).

Auf den Diffusoren ist die Polarität des Magnetfeldes angezeigt, damit Sie sie auch einzeln oder mit einem kohärenten konzentrierten Magnetfeld (d.h. ein Diffusor auf der zu behandelnden Stelle und ein unten; beide mit derselben Polarität orientiert) benutzen können, damit die erzeugten Magnetfelder summiert werden. Der Diffusor muss direkt auf die Haut positioniert werden. Reinigen Sie den Diffusor nur mit einem feuchten Tuch.

## Verbindung der Diffusoren

Auf einer Seite der Diffusoren steht GLOBUS. Der Logo GLOBUS zeigt die Richtung, in der das Magnetfeld ausgesetzt wird. LOGO = NORDEN

Positionieren Sie den Diffusor bzw. die Diffusoren auf den zu behandelnden Bereich. Wenn Sie es benötigen, benutzen Sie Gummibändern, damit sie besser haften.



**Bild. 1** Wie man die Diffusoren richtig verwendet, um ein kohärentes konzentriertes Magnetfeld zu erzeugen. Diese Verwendung ist geeignet, wenn man tief wirken muss (z.B. bei Brüchen).



**Bild. 2** Verwendung der zwei Diffusoren für die Behandlung von größeren Bereichen, wie ein ganzes Glied oder den Rücken.

## PROGRAMMLISTE

### Programmliste für HUND

Name des Programms	Empfohlene Intensität	Empfohlene Dauer
Bruch	40 Gauß	30 min
Pseudarthrose	50 Gauß	30 min
Wunden/Geschwüre	40 Gauß	20 min
Osteoarthrose Hüfte	30 Gauß	30 min
Osteoarthrose Knie	30 Gauß	30 min
Osteoarthrose Ellbogen	30 Gauß	30 min
Osteoarthrose Schulter	30 Gauß	30 min
Spondylarthrose	30 Gauß	30 min
Luxationen	40 Gauß	20 min
Vernarbung	20 Gauß	20 min
Ödem	35 Gauß	20 min
Periphere Lähmung	30 Gauß	20 min
Entzündungsschmerzen	30 Gauß	20 min

## Programmliste für KATZE

Name des Programms	Empfohlene Intensität	Empfohlene Dauer
Bruch	40 Gauß	25 min
Pseudarthrose	50 Gauß	24 min
Wunden/Geschwüre	40 Gauß	15 min
Osteoarthrose Hüfte	30 Gauß	25 min
Osteoarthrose Knie	30 Gauß	25 min
Osteoarthrose Ellbogen	30 Gauß	25 min
Osteoarthrose Schulter	30 Gauß	25 min
Spondylarthrose	30 Gauß	25 min
Luxationen	40 Gauß	15 min
Vernarbung	20 Gauß	15 min
Ödem	35 Gauß	15 min
Periphere Lähmung	30 Gauß	15 min
Entzündungsschmerzen	30 Gauß	15 min

## Programmliste für PFERD

Name des Programms	Empfohlene Intensität	Empfohlene Dauer
Osteoarthrose	30 Gauß	35 min
Wunden/Geschwüre	40 Gauß	35 min
Diskopathie	30 Gauß	35 min
Ödem	35 Gauß	35 min

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

---

Auf das Gerät wird dem Erstbenutzer eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gegen Material- oder Verarbeitungsfehler gewährt (12 Monate, wenn der Benutzer es für berufliche Zwecke verwendet), vorausgesetzt, dass es auf passende Weise benutzt wird und sich in normalem ordnungsgemäßem Zustand befindet.

Der Garantieumfang ist in den folgenden Fällen begrenzt:

- sechs (6) Monate für das in der Ausstattung enthaltene Zubehör, das für Abnutzung anfällig ist, wie z.B. Akkus, Aufladegeräte, Zylinderspulen.

Um die Garantie zu nutzen, muss der Benutzer die folgenden Garantieklauseln beachten:

1. Die Produkte müssen von und auf Kosten des Kunden in der Originalverpackung und mit vollständigem Originalzubehör verschickt werden.
2. Die Garantie für das Produkt unterliegt der Vorlage eines Steuerbelegs (Quittung oder Verkaufsrechnung), der das Kaufdatum des Produkts bestätigt.
3. Die Reparaturarbeiten haben keinen Einfluss auf das ursprüngliche Gewährleistungsdatum und weder erneuern noch verlängern sie es.
4. Wird bei der Durchführung der Reparaturarbeiten keine Mängel festgestellt, werden in jedem Fall die mit der Prüfzeit verbundenen Kosten in Rechnung gestellt.
5. Die Garantie verfällt, wenn der Schaden aus den folgenden Ursachen entstanden ist: Stößen, Fällen, falschem oder unsachgemäßem Gebrauch des Erzeugnisses, Verwendung eines anderen nicht originalen Netzteils, zufälligen Ereignissen, Änderung des Erzeugnisses, Ersatz/Entfernung der Garantiesiegel bzw. Fälschung des Produktes. Außerdem deckt die Garantie keine Schäden ab, die während des Verkehrs aus Verwendung von nicht geeigneten Verpackungen entstanden sind (siehe Absatz 1).
6. Die Garantie deckt nicht die Unmöglichkeit der Verwendung des Produkts, andere Neben oder Folgekosten oder sonstige Kosten, die dem Käufer entstanden sind.

ANM. Bevor Sie das Gerät zur Reparatur zurückgeben, sollten Sie die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchlesen und auf der Internetseite von Globus nachsehen. Falls das Produkt zur Wartung geschickt werden muss wenden Sie sich an Ihren Verkäufer oder an den Kundendienst Globus.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen, um die Ästhetik und Qualität des Produkts zu verbessern.



DOMINO S.R.L. - Via Vittorio Veneto, 52 - 31013 Codognè (TV) - Tel. (+39) 0438.7933

[www.globusvet.it](http://www.globusvet.it) |   